

preamble

Browser Meta Info

This question will not be displayed to the recipient.

Browser: **Chrome**

Version: **61.0.3163.100**

Operating System: **Macintosh**

Screen Resolution: **1280x800**

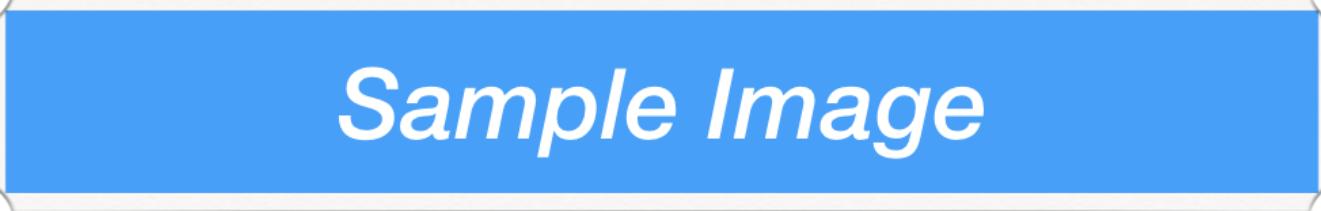
Flash Version: **-1**

Java Support: **0**

User Agent: **Mozilla/5.0 (Macintosh; Intel Mac OS X 10_12_5) AppleWebKit/537.36 (KHTML, like Gecko) Chrome/61.0.3163.100 Safari/537.36**

*On each survey screen, you will be shown a web page that will undergo automatic translation to another language. We are evaluating two techniques in terms of their ability to generate translated pages that are similar in appearance to the original. For each web page, you will be shown portions of the original (reference) page and the corresponding parts of the two translated pages. You will be asked to compare the output of the two techniques to the reference in terms of their **appearance similarity**, which includes aspects such as text size, spacing, and alignment.*

Does the sample image shown below fit completely on your screen? (Please resize the browser window, if required.)



Sample Image

- Yes

No

mplay

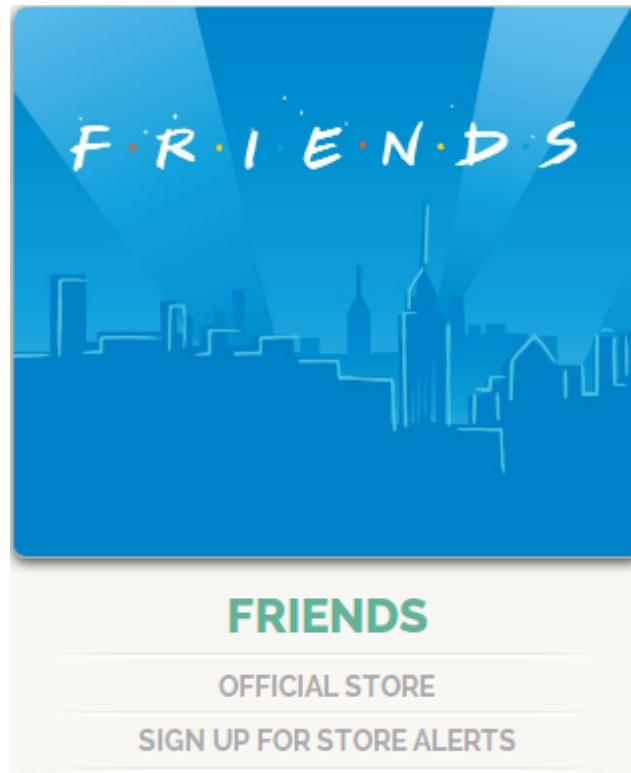
MyPlay

Original (reference) web page before translation
(Click on the image below to open it in full resolution)

The screenshot shows the homepage of MyPlay Direct. At the top, there's a navigation bar with links for 'SOCIAL MEDIA' and 'OFF PAGES'. Below that is a banner with the text 'Your direct connection to the best music, movies, merch and more!' and a 'LEARN MORE' button. A large image of the band One Direction is prominently displayed. Below the banner, there's a section titled 'Our Playground's Finest' featuring thumbnails for 'KISS', 'GHOSTBUSTERS', 'POPMARKET', 'FRIENDS', 'BREAKING BAD', 'WHITNEY HOUSTON', 'LEGENDARY', 'MICHAEL JACKSON', and 'ASAP MOB'. Each thumbnail includes the brand name, 'OFFICIAL STORE', and a 'SIGN UP FOR STORE ALERTS' link. At the bottom of the page, there's a 'LOAD MORE' button, a 'Browse Our Directory' section with a list of brands, and social media links for Facebook, Twitter, and Google Plus. A 'VIEW FULL LIST' button is also present.

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference



Version 1



Version 2



Version 1 is much

Version 1 is

Both versions are

Version 2 is

Version 2 is much

better
somewhat better
the same
somewhat better
better

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference**FACEBOOK****TWITTER****GOOGLE PLUS**

MYPLAY DIRECT © 2015 // TERMS & CONDITIONS // PRIVACY POLICY // AFFILIATES // CUSTOMER SERVICE

Version 1**FACEBOOK****TWITTER****GOOGLE PLUS**

MYPLAY DIRECT © 2015 // TÉRMINOS Y CONDICIONES // POLÍTICA DE PRIVACIDAD // AFILIADAS // SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Version 2**FACEBOOK****TWITTER****GOOGLE PLUS**

MYPLAY DIRECT © 2015 // TÉRMINOS Y CONDICIONES // POLÍTICA DE PRIVACIDAD // AFILIADAS // SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Version 1 is much
better
Version 1 is
somewhat better
Both versions are
the same
Version 2 is
somewhat better
Version 2 is much
better
museum**Museum****Original (reference) web page before translation**

(Click on the image below to open it in full resolution)



Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

This screenshot is identical to the one above, showing the main homepage of the American Museum of Natural History with its logo, navigation menu, and the 'NATURE'S FURY' exhibition banner.

Version 1

This screenshot shows a modified version of the homepage. The navigation bar and search function remain the same. However, the yellow banner at the top now says: 'The Rose Center is currently closed. Please use the entrance at Central Park West and 79th Street.' Below this, the main content area has a blue header with the museum's name and a navigation menu in French: 'Connexion | Inscription', 'French', 'Search Keywords or Topics', and 'ALL'. The menu items are: 'Planifiez votre visite', 'Expositions', 'Apprendre et Enseigner', 'Explorer', 'Notre recherche', and 'Calendrier'. Below this is another banner: 'Rejoignez & Support' and 'Acheter Des Billets'. The bottom yellow banner now says: 'Le Centre Rose est actuellement fermé. S'il vous plaît utiliser l'entrée de Central Park West et 79th Street.'

Version 2



Connexion | Inscription

French ▾

Search Keywords or Topics

ALL

Planifiez votre visite Expositions Apprendre et Enseigner Explorer Notre recherche Calendrier Rejoignez & Support Acheter Des Billets

! Le Centre Rose est actuellement fermé. S'il vous plaît utiliser l'entrée de Central Park West et 79th Street.

Version 1 is much better

Version 1 is somewhat better

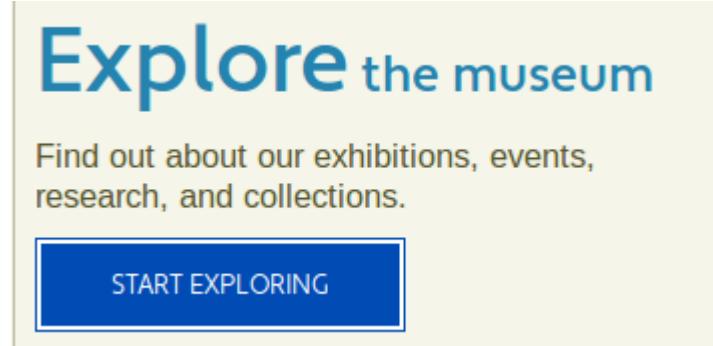
Both versions are the same

Version 2 is somewhat better

Version 2 is much better

Q2. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference



Version 1

Explorez le musée

Découvrez nos expositions, événements, la recherche et les collections.

COMMENCEZ À EXPLORER

Version 2

Explorez le musée

Découvrez nos expositions, événements, la recherche et les collections.

COMMENCEZ À EXPLORER

Version 1 is much better

Version 1 is somewhat better

Both versions are the same

Version 2 is somewhat better

Version 2 is much better

Q3. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

**Version 1**

Boutique de cadeaux uniques

AMNH BOUTIQUE EN LIGNE

Voyage avec les experts

EXPEDITIONS AMNH

Version 2

Boutique de cadeaux uniques

AMNH BOUTIQUE EN LIGNE

Voyage avec les experts

EXPEDITIONS AMNH

Version 1 is much better

Version 1 is somewhat better

Both versions are the same

Version 2 is somewhat better

Version 2 is much better

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

Enter your email to get AMNH news & updates

SIGN UP NOW

[Visitor Information](#)
[About Us](#)
[Press Center](#)
[Careers](#)
[History](#)
[Contact Us](#)

[News and Blogs](#)
[AMNH.tv](#)
[Apps](#)

[AMNH Expeditions](#)
[Traveling Exhibitions](#)
[Host an Event](#)
[Shop](#)

Version 1

Enter your email to get AMNH news & updates

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT

Renseignements pour les visiteurs
A Propos De Nous
Centre de presse
Carrières
Histoire
Contactez Nous

Nouvelles et Blogs
AMNH.tv
Applications

Expeditions AMNH
Expositions itinérantes
Organisez un événement
Boutique

Version 2

Enter your email to get AMNH news & updates

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT

Renseignements pour les visiteurs
A Propos De Nous
Centre de presse
Carrières
Histoire
Contactez Nous

Nouvelles et Blogs
AMNH.tv
Applications

Expeditions AMNH
Expositions itinérantes
Organisez un événement
Boutique

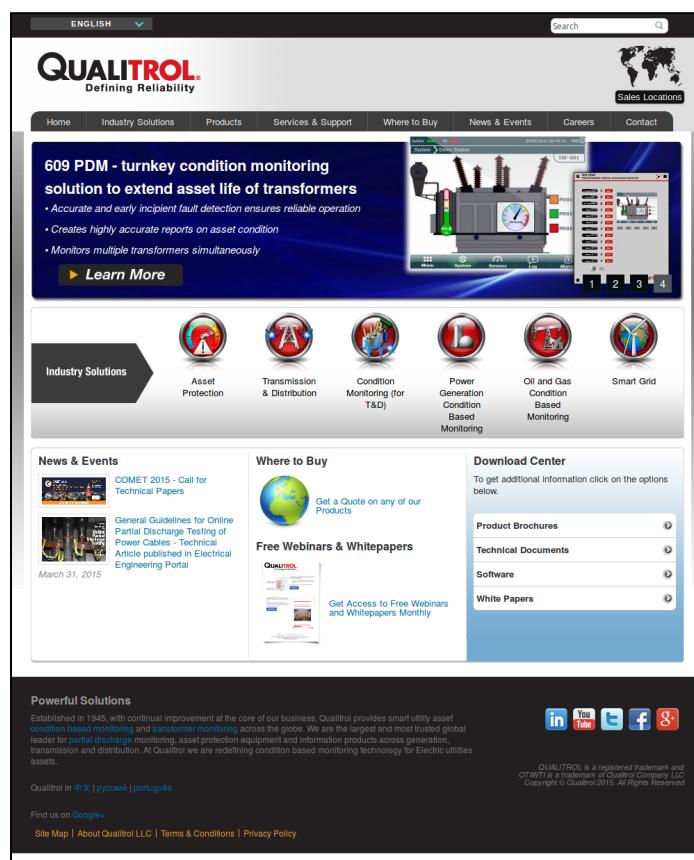
Version 1 is much better Version 1 is somewhat better Both versions are the same Version 2 is somewhat better Version 2 is much better

qualitrol

Qualitrol

Original (reference) web page before translation

(Click on the image below to open it in full resolution)



Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

QUALITROL.
Defining Reliability



Home Industry Solutions Products Services & Support Where to Buy News & Events Careers Contact

Version 1

Главная

Решения для промышленности

Оборудование

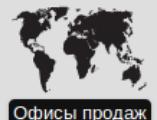
Услуги и поддержка

Где купить

Новости и события

Вакансии

Контакты

Version 2

Главная

Решения для промышленности

Оборудование

Услуги и поддержка

Где купить

Новости и события

Вакансии

Контакты

Version 1 is much
better
Version 1 is
somewhat better
Both versions are
the same
Version 2 is
somewhat better
Version 2 is much
better
rentalCars**Rental Cars****Original (reference) web page before translation**

(Click on the image below to open it in full resolution)

The screenshot shows the rentalcars.com homepage. At the top, there's a search bar for "Search for rental cars" with fields for "Rental Location" (set to "Miami car to the same location"), "Pick Up Date" (set to "Mon 1 June '18 10:00 AM"), "Drop Off Date" (set to "Tue 19 June '18 10:00 AM"), and "Driver Age between (25 - 70)". Below the search bar are two cars: a silver hatchback and a white SUV. To the right, it says "Big Brands. Huge Choice. Massive Savings!" with logos for Hertz, Avis, Alamo, Budget, Avis, Budget, and Enterprise. A testimonial from "Ms T. Roone" says "great service" with five stars. Below this are sections for "USA Worldwide rentals" (listing Los Angeles, Orlando International Airport, and London), "Why use rentalcars.com?" (listing amend/cancel bookings online, dedicated customer service, and over 4 million customers), and "Trusted & secure" (with TrustPilot 4.2 out of 5 rating and Norton Secured by VeriSign). The footer includes a "Related Searches" sidebar with links like "Convertibles Car Rental", "Luxury Car Rental", "7-8 Seater Car Rentals", "Prestige Car Rental", and "Automatic Car Rental". It also features a mobile app download section for iOS and Android, a TrustPilot review (4.2 out of 5 based on 2,257 reviews), and a newsletter sign-up form.

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

This screenshot shows a different layout of the rentalcars.com homepage. It features three main sections: "USA & Worldwide rentals" (with a globe icon), "Why use rentalcars.com?" (with a checkmark icon), and "Trusted & secure" (with a padlock icon). The "Why use rentalcars.com?" section contains the same text as the reference: "Amend or cancel your booking online quickly and easily", "Dedicated customer service", and "Trusted by over 4 Million Customers!". The "Trusted & secure" section includes the TrustPilot 4.2 out of 5 rating and the Norton Secured by VeriSign seal. The footer at the bottom of the page includes the "rentalcars.com is part of the Priceline Group ID: 1061A" disclaimer and social media links.

Version 1



USA & Worldwide rentals

We are the world's biggest car rental booking service, with over 28,000 locations worldwide



Warum über rentalcars.com buchen?

Buchungen können online geändert oder storniert werden
Herausragender Kundendienst
Über 4.7 Millionen Kunden vertrauen uns!



Zuverlässig & sicher

 TRUSTPILOT
4.2 von 5


Version 2



USA & Worldwide rentals

We are the world's biggest car rental booking service, with over 28,000 locations worldwide



Warum über rentalcars.com buchen?

Buchungen können online geändert oder storniert werden
Herausragender Kundendienst
Über 4.7 Millionen Kunden vertrauen uns!



Zuverlässig & sicher

 TRUSTPILOT
4.2 von 5


Version 1 is much better

Version 1 is somewhat better

Both versions are the same

Version 2 is somewhat better

Version 2 is much better

Powered by Qualtrics